

**HEC Sub-committee on
Wan Chai Development Phase II Review**

**Endorsement of Draft Questionnaires
For Opinion Surveys**

PURPOSE

1. This paper seeks Members' endorsement on the draft questionnaires for the opinion surveys to be conducted during the Envisioning Stage of Harbour-front Enhancement Review – Wan Chai and Adjoining Areas (HER).

BACKGROUND

2. In accordance with the proposed work plan for the Envisioning Stage of HER that was discussed at the Sub-committee meeting held on 14 December 2004 (Paper No. WD 8/2004 refers), opinion surveys will be conducted to ensure a wider coverage of the public in collecting views.
3. These surveys will be in the form of telephone survey covering all eighteen districts of Hong Kong, road-side survey targeting on residents, workers and visitors around the WDII project area, and on-line survey.
4. The HER Task Force has reviewed the draft questionnaires prepared by City Planning. The updated draft is at **Annex A**.

ADVICE SOUGHT

5. Members are invited to endorse the updated draft questionnaires for the opinion surveys to be conducted during the Envisioning Stage of HER at Annex A.

ATTACHMENTS

Annex A - Updated draft survey questionnaires

Secretariat,
HEC Sub-committee on
Wan Chai Development Phase II Review
April 2005

On-line and Road-side Survey

This survey is to collect views of the wider public (aged 15 or above) on the preferred form of Harbourfront Development and possible By-pass road linking Sheung Wan and North Point. The result of the survey will serve as guidelines for the Government in planning for the area.

(1) Do you consider the following as attractions of Wan Chai and adjoining areas? (Can choose more than one)

- Easily accessible by transport
- Convenient shopping with cheap commodities
- Variety of entertainment
- Many eating places
- Old character streetscape
- Old character buildings
- Mixture of old and new historical culture
- Social harmony
- Others, please specify:
- No special character

(2) Are the following problems of Wan Chai and adjoining areas?

	Serious Problem	A Problem Need to be Tackled	Not a Problem	No Comment /Don't Know
. Noise pollution	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Air pollution	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Water pollution	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Traffic congestion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. High building and population density	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Lack of community facilities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Lack of usable open space	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Insufficient pedestrian linkage between old area and harbour-front along Wan Chai and adjoining areas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Lack of vibrancy along harbour-front along Wan Chai and adjoining areas (including facilities and activities)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Others, please specify:

(3) What are your wishes for the new harbourfront? (Please choose the 3 most preferred options.)

- Easily accessible pedestrian facilities
- Attractive theme
- Improve traffic congestion
- Enhance visual attraction of the harbour-front
- Continuous promenade
- Beautiful landscaping and high visual quality
- Small shops/kiosks
- Children play area
- Frequent cultural/entertainment performance
- Out-door public gathering venue
- In-door public gathering venue
- Preserve the character of the typhoon shelter
- Preserve the character of the Yacht Club
- Sitting-out facilities for appreciation of harbour-front view
- Cycle track
- Others, please specify _____

(4) What are the future roles of harbour-front along Wan Chai and adjoining areas? (please choose the 3 most important ones)

- Community: provision of community activity space
- Cultural Entertainment: provision of cultural and arts performance venue
- Recreational: provision of park and children play area
- Economic: with small shops/kiosks
- Visual: provision of high quality and landscaped harbour-front environment
- Traffic: improve traffic condition and connectivity
- Others, please specify:

(5) When planning for the harbour-front development in Wan Chai and adjoining areas, do you agree the following principles shall be adhered to?

	1. Agree	2. Not Agree	3. No comment/ Don't Know
. Ensure community participation in the planning process	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Vibrant and Attractive Waterfront	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Maximize Opportunities for Public Enjoyment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Accessible Harbourfront for All Ages, Social Groups and Disabilities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Preserve Natural and Cultural Heritage and Identity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Enhance Visual Amenity, Landscape and Quality of Space	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Enhance Social Interaction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Ensure Land/Marine Use and Design Compatibility between the Waterfront and the adjoining Areas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Minimize Energy Consumption & Optimize the use of Existing Infrastructure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Improve Traffic Conditions and Pedestrian Connectivity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Others, please specify:

(6)(a) Do you think traffic congestion from Sheung Wan/Central to North Point including Connaught Road Central/Harcourt Road/Gloucester Road Corridor is a problem which needs to be resolved?

- Yes
- No
- No comment/don't know

(6)(b) What is your opinion to resolve traffic congestion in (6)(a)?

- Trunk road only
- Other traffic management measures only (e.g. ERP, access restrictions)
- Trunk road and other traffic management measures
- Others, please suggest: _____
- No comment/don't know

(6)(c) If a trunk road has to be built, it should be in the form of: -

- Tunnel (with inevitable (minimum) reclamation only)
- At grade road (with inevitable (minimum) reclamation only)
- Flyover (with inevitable (minimum) reclamation only)
- Will not accept any reclamation. Although no trunk road will result in traffic congestion, I prefer to tolerate traffic congestion.
- Others, please specify: _____
- No comment/don't know

(7) If you prefer a continuous harbourfront promenade, would you accept some reclamation for the purpose?

- Yes
- No
- No comment/don't know

(8) Whether you are

- Residing in the Wan Chai District and adjoining areas
- Working/schooling in the Wan Chai District and adjoining areas
- Frequent visitor of Wan Chai and adjoining areas
- Not directly related to the Wan Chai District but very interested in the planning and development of the harbour-front along Wan Chai and adjoining areas
- Foreign visitors
- Others

(9) What is your age group?

- 15-20
- 21-30
- 31-40
- 41-50
- 51-60
- 61 or above

(10) What is your education level?

- Primary education or below
- Secondary education
- Tertiary education or above

- End of Survey -

- Thank You -

網上及路旁調查

這個調查的目的是搜集市民對優化灣仔及鄰近地區海濱以及連接上環至北角的中環—灣仔繞道的意見，給予政府在規劃該項目時作為指引。希望由年滿 15 歲或以上的人士作答

(1) 你認為下列各項是灣仔及鄰近地區的特色嗎？(可選多項)

- 交通方便
- 購物方便、便宜
- 娛樂種類多
- 食肆多
- 懷舊的街道
- 古老建築物
- 新和舊文化歷史的揉合
- 社會融洽
- 其他，請註明_____
- 沒有特色

(2) 你認為以下是否灣仔及鄰近地區面對的問題呢？

	嚴重	值得關注	不成問題	無意見/ 不知道
· 噪音污染	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 空氣污染	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 水質污染	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 交通擠塞	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 建築及人口密度高	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 缺乏社區設施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 缺乏可用的休憩用地	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 舊區與灣仔及鄰近地區海旁一帶的行人網絡連繫不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 灣仔及鄰近地區海旁缺乏朝氣，設施和活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

其他(請註明)_____

(3) 你對灣仔及鄰近地區海旁發展有什麼願望(請選擇最重要 3 項)

- 方便到達的行人設施
- 有吸引力的主題
- 改善交通擠塞
- 增加海岸的吸引力/景觀
- 連續貫通的海濱
- 優美的綠化和景觀設計
- 小商店/攤檔設立
- 兒童遊樂設施
- 經常有文娛表演
- 戶外場地，讓大家聚集的空間
- 室內活動場地
- 保留避風塘特色
- 保留遊艇會特色
- 休閒憩息設施，讓人細味海旁景色
- 單車徑
- 其他，請註明_____

(4) 你認為未來灣仔及鄰近地區海旁的主要角色是(請選擇最重要 3 項)

- 社區：如提供社區活動空間
- 文娛：如提供文化藝術表演場地
- 康樂：如提供公園及兒童遊樂場地
- 經濟：如設有小商舖/攤檔
- 景觀：如提供優質綠化、美化海岸環境
- 交通：如增強與其他地區的連接和改善交通擠塞
- 其他，請註明_____

(5) 你是否同意在規劃和發展灣仔及鄰近地區海旁時應遵守以下原則？

- | | 1.同意 | 2.不同意 | 3.無意見/
不知道 |
|----------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| · 確保公眾參與規劃過程 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 創造有朝氣和吸引力的海濱 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 充份提高公眾享用的機會 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 方便所有年齡、社群和傷健人士到達 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 保存自然及文化遺產和本土特色 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 提供優美市容景觀和綠化及高質素的空間 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 促進社群交往 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 確保海濱陸地和水上活動的性質和設計均能與
相連地帶配合 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 儘量減少能源消耗並最恰當使用現有基建設施 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| · 改善交通情況以及利便行人連接各處 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 其他，請註明_____ | | | |

- (6)(a) 你是否認為要解決中上環至北角的交通主幹道，包括干諾道中/夏慤道/告士打道走廊的交通擠塞問題呢？
- 是
 - 否
 - 無意見/不知道
- (6)(b) 你認為應該如何解決上述(6)(a)的交通擠塞問題呢？
- 只興建主幹道
 - 只採取其他交通管理措施(例如電子道路收費，限制進入)
 - 興建主幹道及採取其他交通管理措施
 - 其他，請提議：_____
 - 無意見/不知道
- (6)(c) 如果要興建一條道路，你希望這條主幹道主要是什麼形式呢？
- 以隧道形式(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 平地上行走的道路(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 架空天橋(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 不會接受任何填海。我寧可忍受因沒有興建道路而帶來的交通擠塞問題。
 - 其他，請註明：_____
 - 無意見/不知道
- (7) 如果你希望有連續貫通的海濱，你是否接受填海以達到此目的呢？
- 是
 - 否
 - 無意見/不知道
- (8) 請問你是
- 住在灣仔及鄰近地區
 - 在灣仔及鄰近地區工作/上學
 - 經常到灣仔及鄰近地區工作/購物/溜覽/探訪
 - 雖然和該區無直接關係，但關心灣仔及鄰近地區海旁的發展
 - 外地訪港旅客
 - 其他
- (9) 你的年齡是
- 15-20 21-30 31-40 41-50 51-60 61 歲或以上
- (10) 你的教育程度是
- 小學或以下 中學 大專或以上

— 完 —
— 謝謝 —

Telephone Survey

This telephone survey is to collect views of the wider public (aged 15 or above) on the preferred form of Harbourfront Development and possible By-pass road linking Sheung Wan and North Point. The result of the telephone survey will serve as guidelines for the Government in planning for the area.

(1) What are your wishes for the new harbourfront? (Please choose the 3 most preferred options.)

- Easily accessible pedestrian facilities
- Attractive theme
- Improve traffic congestion
- Enhance visual attraction of the harbour-front
- Continuous promenade
- Beautiful landscaping and high visual quality
- Small shops/kiosks
- Children play area
- Frequent cultural/entertainment performance
- Out-door public gathering venue
- In-door public gathering venue
- Preserve the character of the typhoon shelter
- Preserve the character of the Yacht Club
- Sitting-out facilities for appreciation of harbour-front view
- Cycle track
- Others, please specify _____

(2) When planning for the harbour-front development in Wan Chai and adjoining areas, do you agree the following principles shall be adhered to?

	1.Agree	2.Not Agree	3.No comment/ Don't Know
. Ensure community participation in the planning process	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Vibrant and Attractive Waterfront	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Maximize Opportunities for Public Enjoyment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Accessible Harbourfront for All Ages, Social Groups and Disabilities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Preserve Natural and Cultural Heritage and Identity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Enhance Visual Amenity, Landscape and Quality of Space	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Enhance Social Interaction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Ensure Land/Marine Use and Design Compatibility between the Waterfront and the adjoining Areas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Minimize Energy Consumption & Optimize the use of Existing Infrastructure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
. Improve Traffic Conditions and Pedestrian Connectivity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Others, please specify: _____

(3)(a) Do you think traffic congestion from Sheung Wan/Central to North Point including Connaught Road Central/Harcourt Road/Gloucester Road Corridor is a problem which needs to be resolved?

- Yes
- No
- No comment/don't know

(3)(b) What is your opinion to resolve traffic congestion in (3)(a)?

- Trunk road only
- Other traffic management measures only (e.g. ERP, access restrictions)
- Trunk road and other traffic management measures
- Others, please suggest: _____
- No comment/don't know

(3)(c) If a trunk road has to be built, it should be in the form of: -

- Tunnel (with inevitable (minimum) reclamation only)
- At grade road (with inevitable (minimum) reclamation only)
- Flyover (with inevitable (minimum) reclamation only)
- Will not accept any reclamation. Although no trunk road will result in traffic congestion, I prefer to tolerate traffic congestion.
- Others, please specify: _____
- No comment/don't know

(4) If you prefer a continuous harbourfront promenade, would you accept some reclamation for the purpose?

- Yes
- No
- No comment/don't know

(5) Whether you are

- Residing in the Wan Chai District and adjoining areas
- Working/schooling in the Wan Chai District and adjoining areas
- Frequent visitor of Wan Chai and adjoining areas
- Not directly related to the Wan Chai District but very interested in the planning and development of the harbour-front along Wan Chai and adjoining areas
- Foreign visitors
- Others

(6) What is your age group?

- 15-20
- 21-30
- 31-40
- 41-50
- 51-60
- 61 or above

- End -

電話調查

這個電話調查的目的是搜集市民對優化灣仔及鄰近地區海濱以及連接上環至北角的中環—灣仔繞道的意見，給予政府在規劃該項目時作為指引。希望由年滿 15 歲或以上的本港居民作答

(1) 你對灣仔及鄰近地區海旁發展有什麼願望(請選擇最重要 3 項)

- 方便到達的行人設施
- 有吸引力的主題
- 改善交通擠塞
- 增加海岸的吸引力/景觀
- 連續貫通的海濱
- 優美的綠化和景觀設計
- 小商店/攤檔設立
- 兒童遊樂設施
- 經常有文娛表演
- 戶外場地，讓大家聚集的空間
- 室內活動場地
- 保留避風塘特色
- 保留遊艇會特色
- 休閒憩息設施，讓人細味海旁景色
- 單車徑
- 其他，請註明_____

(2) 你是否同意在規劃和發展灣仔及鄰近地區海旁時應遵守以下原則？

	1.同意	2.不同意	3.無意見/ 不知道
• 確保公眾參與規劃過程	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 創造有朝氣和吸引力的海濱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 充份提高公眾享用的機會	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 方便所有年齡、社群和傷健人士到達	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 保存自然及文化遺產和本土特色	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 提供優美市容景觀和綠化及高質素的空間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 促進社群交往	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 確保海濱陸地 and 水上活動的性質和設計均能與 相連地帶配合	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 儘量減少能源消耗並最恰當使用現有基建設施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• 改善交通情況以及利便行人連接各處	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
其他，請註明_____			

- (3)(a) 你是否認為要解決中上環至北角的交通主幹道，包括干諾道中/夏慤道/告士打道走廊的交通擠塞問題呢？
- 是
 - 否
 - 無意見/不知道
- (3)(b) 你認為應該如何解決上述(3)(a)的交通擠塞問題呢？
- 只興建主幹道
 - 只採取其他交通管理措施(例如電子道路收費，限制進入)
 - 興建主幹道及採取其他交通管理措施
 - 其他，請提議：_____
 - 無意見/不知道
- (3)(c) 如果要興建一條道路，你希望這條主幹道主要是什麼形式呢？
- 以隧道形式(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 平地上行走的道路(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 架空天橋(只以最少及無可避免的填海範圍)
 - 不會接受任何填海。我寧可忍受因沒有興建道路而帶來的交通擠塞問題。
 - 其他，請註明：_____
 - 無意見/不知道
- (4) 如果你希望有連續貫通的海濱，你是否接受填海以達到此目的呢？
- 是
 - 否
 - 無意見/不知道
- (5) 請問你是
- 住在灣仔及鄰近地區
 - 在灣仔及鄰近地區工作/上學
 - 經常到灣仔及鄰近地區工作/購物/溜覽/探訪
 - 雖然和該區無直接關係，但關心灣仔及鄰近地區海旁的發展
 - 外地訪港旅客
 - 其他
- (6) 你的年齡是
- 15-20
 - 21-30
 - 31-40
 - 41-50
 - 51-60
 - 61 歲或以上

— 完 —